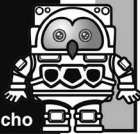


2018

Mùa thu



Hookun Sencho

TSUKUBA

Tiếng Việt Nam



Đơn vị phát hành:
Phòng Giao lưu Quốc tế,
Toà thị chính Tsukuba



Địa chỉ: 305-8555
Tsukuba Kenkyugakuen 1-1-1
Điện thoại: 029-883-1111 (số máy Tổng)
Fax: 029-868-7542
Trang chủ: <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>
Biên tập: Lê Bích Diệp
Hơn VT Quốc
Xuất bản hàng quý
Ngày xuất bản tiếp theo ngày 3 tháng 12

1. Ngày 1 tháng 9: Ngày phòng chống thiên tai

Nhật Bản luôn là một đất nước phải gánh chịu không ít những thiên tai lớn chưa từng có như bão tố, thủy triều dâng cao, sóng thần, động đất.

Ngày 1 tháng 9 năm 1923, đã có trên 100,000 người thiệt mạng, mất tích trong “Trận động đất sóng thần ở vùng Kanto” (Kantoudaishinsai). Vì vậy, mỗi năm vào ngày 1 tháng 9, người dân Nhật Bản lấy ngày này làm “Ngày phòng chống thiên tai” nhằm mục đích chuẩn bị tinh thần phòng tránh thiên tai. Tuần lễ có “Ngày phòng chống thiên tai” được người dân đặt tên là “Tuần phòng chống thiên tai”. Trong tuần lễ đó, ở rất nhiều cơ quan cũng như trường học đều có những buổi huấn luyện cách tự nạn an toàn. Hãy thử nghĩ xem, nếu không may thiên tai xảy ra, các bạn sẽ phải ứng phó như thế nào?

☞ **Safety tips:** một phần mềm ứng dụng giúp các bạn trong việc phòng chống thiên tai do Quản lý Sở du lịch cung cấp.

Đây là một ứng dụng miễn phí, nhằm cung cấp những thông tin hữu ích cho người dân về thiên tai. Ngay sau khi động đất xảy ra, ứng dụng sẽ dự đoán độ rung cũng như thời điểm sẽ xảy ra tại các nơi và ngay lập tức báo về phía người dân. Ngoài thông tin về động đất, còn có những thông tin về sóng thần, núi lửa phun, cũng như những thông tin khẩn cấp đặc biệt, tình hình về sức nhiệt, việc phóng tên lửa v.v... Phần mềm bao gồm có tiếng Anh, tiếng Trung (chữ Phồn thể và chữ Giản thể*), tiếng Hàn và tiếng Nhật.

*1. Chữ Phồn thể và chữ Giản thể là hai kiểu chữ khác nhau trong tiếng Trung. Chữ Phồn thể là chữ Hán tự được Nhật, Đài Loan, Singapore sử dụng từ trước đến nay. Còn chữ Giản thể là những chữ Hán tự được viết giản lược đi, chủ yếu là Trung Quốc sử dụng.

☞ **Cẩm nang phòng chống thiên tai:** kích thước cầm vừa tay như sổ hộ chiếu.

Chúng tôi có cung cấp những cuốn cẩm nang phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài sống ở tỉnh Ibaraki với tổng cộng 10 ngôn ngữ khác nhau (Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái, tiếng Philippin, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia, tiếng Việt Nam). Đó là một cuốn sổ rất tiện lợi và hữu ích, ghi đầy đủ những thông tin về cách ứng phó khi thiên tai xảy ra. Ngoài ra, các bạn có thể truy cập lên trang chủ của Thành phố Tsukuba hay Tỉnh Ibaraki để lưu file PDF về in ra. Hoặc các bạn cũng có thể lấy bản in sẵn có ở Toà thị chính. Hãy chuẩn bị cho mình một cuốn cẩm nang hữu ích nhé!

2. Thời hạn nộp các loại thuế

Các bạn vui lòng nộp thuế đúng theo thời hạn nhà nước quy định. Trường hợp các bạn có khó khăn trong việc nộp thuế khi đã tới ngày nộp, các bạn hãy tới thương lượng với chúng tôi.

Thứ hai, 1/10/2018 - Thuế bảo hiểm sức khoẻ (Đợt 3)

Thứ tư, 31/10/2018 - Thuế cư trú (Đợt 3)

Thuế bảo hiểm sức khoẻ (Đợt 4)

Thứ sáu, 30/11/2018 - Thuế bảo hiểm sức khoẻ (Đợt 4)

* **Thuế cư trú:** người dân phải đóng thuế cho thành phố hoặc tỉnh thành mà họ đang cư trú tại đó vào thời điểm ngày 1/1 hàng năm. Tiền thuế được tính dựa trên khoảng thu nhập của năm trước đó. Thuế cư trú, thuế thị dân khác với thuế thu nhập.

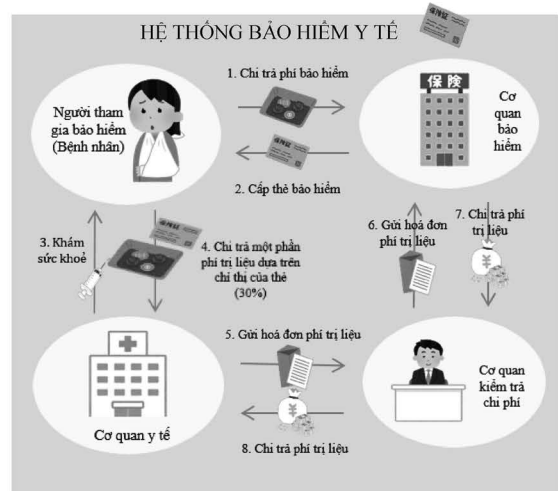
* **Thuế bảo hiểm sức khoẻ quốc dân:** những ai không tham gia bảo hiểm xã hội ở nơi làm việc thì sẽ phải tham gia bảo hiểm sức khoẻ quốc dân. Tiền

thuế bảo hiểm được tính dựa trên khoảng thu nhập cũng như số người trong gia đình có tham gia bảo hiểm của năm trước đó.

Địa chỉ liên hệ: Nouzei-ka (Phòng nộp thuế)

3. Bảo hiểm sức khoẻ

Tại Nhật, các bạn có thể yên tâm đi khám sức khoẻ ở cơ quan y tế mà không phải lo lắng nhiều về mặt kinh tế vì chế độ bảo hiểm y tế tại Nhật sẽ giúp các bạn chi trả một phần hoặc toàn bộ (tùy trường hợp) chi phí trị liệu khi các bạn đi khám sức khoẻ. Theo chế độ quy định, có ba loại bảo hiểm sức khoẻ: bảo hiểm sức khoẻ lao động của đối tượng công tác tại cơ quan công ty; bảo hiểm sức khoẻ quốc dân của những đối tượng không công tác; bảo hiểm sức khoẻ người cao tuổi của những đối tượng trên 75 tuổi. Tất cả mọi người dân đều phải tham gia những loại bảo hiểm này.



Tùy vào quy mô của cơ quan công ty hay nghiệp vụ thì bảo hiểm sức khoẻ lao động của người điều hành khác nhau. Bảo hiểm sức khoẻ quốc dân được tính trên thu nhập vào năm trước và số người tham gia bảo hiểm trong một hộ gia đình. Đối với trường hợp có sự thay đổi về số lượng người tham gia bảo hiểm sức khoẻ quốc dân như sinh con, có thành viên trong gia đình đi làm hoặc thôi việc, thì sẽ được tính lại trong năm đó. Ngoài ra, để tính thuế bảo hiểm sức khoẻ quốc dân thì cần có thông tin về thu nhập của toàn thành viên tham gia cũng như chủ hộ gia đình. Trường hợp hộ gia đình không đăng ký khai báo thông tin thu nhập đầy đủ, chúng tôi không chỉ không tính đúng được tiền thuế các bạn chi trả, mà sau này các bạn cũng sẽ không nhận được những chế độ ưu đãi như miễn giảm thuế, và phí trị liệu cao sẽ không được công nhận.

Chúng tôi cũng đã gửi hoá đơn đến những hộ gia đình đã tham gia vào bảo hiểm sức khoẻ quốc dân, bảo hiểm sức khoẻ người cao tuổi vào giữa tháng 7. Người có nghĩa vụ đóng thuế bảo hiểm sức khoẻ là chủ hộ gia đình. Dù chủ hộ gia đình không đăng ký bảo hiểm sức khoẻ, tuy nhiên nếu có một thành viên trong gia đình đó tham gia bảo hiểm thì chúng tôi cũng sẽ gửi hoá đơn đến chủ hộ. Từ tháng 7 đến tháng 3 năm tiếp theo mỗi tháng, xin vui lòng hãy nộp thuế đầy đủ 9 lần trong năm. Thời hạn nộp thuế bảo hiểm là vào cuối tháng. Trường hợp cuối tháng là thứ bảy, chủ nhật hoặc ngày nghỉ lễ thì các bạn có thể nộp vào ngày thứ hai tiếp theo. (Tuy nhiên, duy nhất tháng 12 thì hạn chót nộp là vào ngày 25.) Ngoài ra, đối với những ai 65 tuổi trở lên có tham gia bảo hiểm sức khoẻ quốc dân, và đáp ứng đúng điều kiện quy định, thì tiền thuế sẽ tự

động được trừ từ khoản tiền lương hưu. Nếu trường hợp các bạn có tham gia bảo hiểm nhưng không nhận được hoá đơn, hoặc các bạn có khó khăn trong việc nộp thuế thì xin vui lòng liên hệ với toà thị chính chúng tôi.

☞ **Chế độ giảm thuế bảo hiểm sức khoẻ**

Trường hợp tổng thu nhập năm trước của chủ hộ gia đình và những người tham gia bảo hiểm dưới mức quy định, thì một phần tiền thuế sẽ được miễn giảm từ 20% đến 70% (tính theo bình quân đầu người). Các bạn không cần phải ghi đơn xin, chỉ cần các bạn đăng ký khai báo đầy đủ thông tin về thu nhập là được.

* **Chế độ giảm thuế bảo hiểm sức khoẻ đối với đối tượng thất nghiệp (không tính trường hợp tự nghỉ việc tại công ty)**

Chúng tôi sẽ giảm thuế bảo hiểm sức khoẻ cho những đối tượng tham gia bảo hiểm, có giấy chứng nhận “Koyo hoken jukyū shikakusha sho” (giấy tư cách nhận lương bảo hiểm xã hội) và vì một lý do nào đó mà phải thôi việc như phá sản.

☞ **Chế độ miễn giảm thuế bảo hiểm sức khoẻ**

* **Miễn giảm thuế bảo hiểm sức khoẻ quốc dân**

Trường hợp các bạn khó khăn trong việc nộp thuế vì một lý do nào đó, vui lòng các bạn liên hệ với chúng tôi để trao đổi. Chúng tôi có thể nhận đăng ký miễn giảm thuế bảo hiểm.

* **Chế độ miễn giảm một phần tiền bảo hiểm sức khoẻ (tiền các bạn chi trả tại quầy cơ sở y tế)**

Trường hợp thu nhập của các bạn bị giảm vì một lý do khó khăn nào đó như gặp thiên tai, thất nghiệp, phá sản, các bạn có thể đăng ký chế độ miễn giảm một phần tiền bảo hiểm sức khoẻ. Như vậy, có thể chúng tôi sẽ hỗ trợ một phần chi phí trị liệu cho các bạn hoặc giúp các bạn kéo dài thời hạn chi trả.

☞ **Nộp đơn đăng ký hay huỷ bỏ bảo hiểm sức khoẻ quốc dân**

Các bạn vui lòng đừng quên việc nộp đơn đăng ký hay huỷ bỏ bảo hiểm sức khoẻ quốc dân. Nếu các bạn nộp đơn tham gia trễ, sẽ có trường hợp các bạn phải nộp thuế bảo hiểm rất cao cho đến lúc có hiệu lực. Hơn nữa, trong khoảng thời gian đó, các bạn phải tự chi trả hết toàn bộ chi phí trị liệu nếu có. Nếu các bạn nộp đơn huỷ bỏ trễ và sử dụng thẻ bảo hiểm để khám sức khoẻ sau khi bảo hiểm đã hết hiệu lực, các bạn sẽ phải hoàn trả lại chi phí mà bên bảo hiểm đã chi trả cho các bạn. Ngoài ra, cũng có trường hợp các bạn phải hoàn trả gấp đôi thuế bảo hiểm.

* **Đăng ký bảo hiểm sức khoẻ quốc dân khi:**

- Chuyển nơi ở từ tỉnh, thành phố, thị trấn khác sang
- Huỷ bỏ chế độ bảo hiểm sức khoẻ lao động tại cơ quan công ty
- Không còn là người phụ thuộc vào bảo hiểm sức khoẻ của gia đình
- Sinh con (Các bạn có thể đăng ký trợ cấp tiền sinh đẻ.)
- Không còn nhận trợ cấp xã hội
- Người quốc tịch ngoại quốc tham gia bảo hiểm

* **Huỷ bỏ bảo hiểm sức khoẻ quốc dân khi:**

- Chuyển nơi ở sang tỉnh, thành phố khác
- Đăng ký chế độ bảo hiểm sức khoẻ lao động tại cơ quan công ty
- Là người phụ thuộc vào bảo hiểm sức khoẻ của gia đình
- Người đăng ký bảo hiểm đã tử vong
- Nhận trợ cấp xã hội

* **Những trường hợp khác cũng cần nộp đơn như:**

- Khi thay đổi địa chỉ thường trú, chủ hộ gia đình, tên
- Khi thay đổi nội dung hộ khẩu (có thêm hoặc bớt thành viên trong gia đình)
- Khi đã tốt nghiệp hoặc khi chuyển địa chỉ đến nơi khác vì công việc
- Khi làm mất thẻ bảo hiểm

Trong vòng 14 ngày khi phát sinh những trường hợp trên, các bạn vui lòng đến nộp đơn khai báo cho chúng tôi.

⇒ **Khi các bạn nộp đơn, các bạn cũng cần phải có thẻ My number hoặc thẻ Tsuchi kado (thẻ thông báo mã số cá nhân).**

⇒ **Khi các bạn tham gia bảo hiểm, chúng tôi chỉ cấp cho mỗi người một thẻ bảo hiểm sức khoẻ. Vì vậy, các bạn phải giữ cẩn thận.**

Địa chỉ liên hệ: Kokumin kenko hokenka

(Khoa bảo hiểm sức khoẻ quốc dân)

4. Liên quan đến Nenkin – Chế độ lương hưu quốc dân

Nenkin, ngoài việc được biết đến như tiền lương hưu cơ bản khi về già, còn là chế độ trợ cấp như 1 khoản bảo hiểm để giúp cho cuộc sống của chúng ta không bị ảnh hưởng khi gặp phải tai nạn hay bệnh tật và để lại di chứng. Tất cả những người sống ở Nhật Bản trong độ tuổi từ 20 đến dưới 60 có nghĩa vụ tham gia đóng Nenkin theo quy định của pháp luật.

⇒ **Tiền bảo hiểm lương hưu quốc dân: “Chế độ miễn trừ” và “Chế độ hoãn nộp”**

■ **Chế độ miễn trừ** (Kiểm tra thu nhập năm trước của chính đối tượng đó, vợ/chồng, chủ hộ)

Khoản tiền đóng bảo hiểm lương hưu quốc dân 1 tháng là 16.340 yên. Trong trường hợp vì những lý do như điều kiện kinh tế... mà khó khăn trong việc nộp thì có thể trình đơn. Nếu được chấp nhận, có thể sẽ được miễn trừ toàn bộ hoặc miễn trừ một phần. Ngoài ra, nếu muốn miễn trừ đặc biệt do thất nghiệp, cần thiết phải nộp Phiếu thôi việc của người được bảo hiểm thất nghiệp và Giấy chứng nhận tư cách nhận bảo hiểm thất nghiệp.

Bảng phân chia thứ tự miễn trừ (Năm tài khóa 2018)

Các hình thức miễn trừ	Tiền bảo hiểm (theo tháng)
Miễn trừ toàn bộ	0 yên
Miễn trừ 3/4	4.090 yên
Miễn trừ một nửa	8.170 yên
Miễn trừ 1/4	12.260 yên

■ **Chế độ hoãn nộp** (Kiểm tra thu nhập năm trước của chính đối tượng đó, vợ/chồng, chủ hộ)

Với những người dưới 50 tuổi, ngoài “Chế độ miễn trừ”, còn có thể nộp đơn cho “Chế độ hoãn nộp”. Nếu được chấp nhận thì có thể hoãn nộp tiền bảo hiểm trong một khoảng thời gian nhất định.

■ **Chế độ đặc biệt cho sinh viên** (Chỉ kiểm tra thu nhập năm trước của chính đối tượng đó)

Với sinh viên, có thể nộp đơn để xin hoãn nộp tiền bảo hiểm lương hưu quốc dân trong một thời gian nhất định. Việc nộp đơn cần kèm theo các giấy tờ chứng nhận trong khoảng thời gian xin hoãn là thời gian theo học. Chú ý là sinh viên không được nộp đơn cho “Chế độ miễn trừ” hay “Chế độ hoãn nộp” nêu trên.

■ **Miễn trừ theo luật pháp**

Theo quy định Hưu bổng khuyết tật và luật Bảo hộ đời sống, những người nhận trợ cấp sinh hoạt được miễn đóng bảo hiểm lương hưu quốc dân.

※ Có thể nộp đơn cho chế độ miễn trừ, chế độ hoãn nộp, chế độ đặc biệt cho sinh viên để áp dụng từ thời điểm 2 năm trước đó (cụ thể là 2 năm 1 tháng trước tháng nộp đơn). (Việc hoãn nộp với những người từ 30 tuổi trở lên và dưới 50 tuổi có hiệu lực với khoản bảo hiểm lương hưu quốc dân tính từ sau tháng 7 năm 2016). Chú ý là với những khoản miễn trừ trong quá khứ, việc nộp đơn càng chậm thì thời hạn sẽ càng ngắn đi, vì vậy hãy nhanh chóng nộp đơn yêu cầu.

☞ **Thời hạn nộp đơn**

Từ tháng 7 cho đến tháng 6 năm sau

* Với những kỳ hạn trong quá khứ, về nguyên tắc được tính là 2 năm 1 tháng trước tháng nộp đơn

☞ Những giấy tờ cần thiết để tiến hành thủ tục

1. Sổ lương hưu toàn dân, những giấy tờ liên quan đến mã số lương cơ sở (giấy biên nhận nộp tiền...), hoặc Thẻ mã số cá nhân My number(*)

(*) Trong trường hợp không phải thẻ My number, mà chỉ là giấy thông báo mã số thẻ thì cần thêm giấy tờ xác nhận chính chủ, như bằng lái xe, hộ chiếu...

2. Con dấu (Nếu chính chủ ký tên thì không cần)

3. Trong trường hợp lý do xin hoãn là do thất nghiệp..., cần cung cấp thêm 1 trong các giấy tờ sau. Với lý do là thất nghiệp thì việc yêu cầu hoãn được tính từ tháng trước tháng thất nghiệp cho đến 2 năm 6 tháng sau. (Chú ý: tháng thất nghiệp là tháng bao gồm ngày thất nghiệp, ngày thất nghiệp được hiểu là ngày sau khi rời khỏi công ty.)

- Phiếu thôi việc của người được bảo hiểm thất nghiệp (chấp nhận bản Copy)
- Giấy chứng nhận tư cách nhận bảo hiểm thất nghiệp (chấp nhận bản Copy)
- Thông báo xác nhận việc mất tư cách người được bảo hiểm thất nghiệp (chấp nhận bản Copy)
- Giấy trả lời điều tra xác nhận yêu cầu tư cách người được bảo hiểm thất nghiệp (chấp nhận bản Copy)

※ Với những người thôi việc không thuộc bảo hiểm thất nghiệp, xin hãy hỏi người phụ trách Ban Lương hưu quốc dân.

☞ Cách thức đăng ký

Hãy đăng ký với nhân viên phụ trách lương hưu quốc dân, Ban Lương hưu Y tế, hay tại các quầy ở các trung tâm. Cũng có thể tiến hành đăng ký bằng cách tải đơn đăng ký từ trang chủ của Cơ quan Lương hưu quốc dân Nhật Bản, điền vào các mục cần thiết, rồi gửi qua bưu điện tới nhân viên phụ trách lương hưu quốc dân, Ban Lương hưu Y tế, hay văn phòng Lương hưu quốc dân Tsuchiura.

⇒ Thanh toán bổ sung tiền bảo hiểm lương hưu quốc dân

Liên quan đến thời hạn miễn trừ hay hoãn nộp bảo hiểm lương hưu, nếu trong vòng 10 năm thì có thể nộp bổ sung cho những phần còn thiếu. Việc nộp bổ sung được khuyến khích để có thể nhận đủ số tiền lương hưu quốc dân trong tương lai. Trong trường hợp nộp bổ sung từ năm thứ 3 tính từ năm được đồng ý miễn trừ/ hoãn nộp, thì tiền bảo hiểm sẽ được cộng vào năm đó. Khi nộp bổ sung, cần tiến hành đăng ký với Văn phòng lương hưu.

Mọi thắc mắc xin liên hệ:

Nhân viên phụ trách lương hưu quốc dân, Ban Lương hưu Y tế, tòa thị chính Tsukuba;

hoặc văn phòng Lương hưu quốc dân Tsuchiura

SĐT: 029(825)1170

5. Tuyển AET, giáo viên trợ giảng tiếng Anh thành phố Tsukuba năm 2019

Chúng tôi đang tuyển giáo viên trợ giảng tiếng Anh tại các trường tiểu học, trung học cơ sở ở thành phố Tsukuba với các điều kiện sau:

Thời gian tuyển dụng: 1/4/2019 ~ 31/3/2020

Nơi giảng dạy: Các trường tiểu học, trung học cơ sở ở thành phố Tsukuba

Nội dung công việc: Giáo viên trợ giảng tiếng Anh tại các trường tiểu học, trung học cơ sở ở thành phố Tsukuba

Ngày làm việc: 1 tuần năm buổi (toàn thời gian)

Điều kiện ứng tuyển:

- Là người nước ngoài và có thể giảng dạy tiếng Anh cho học sinh, thiếu nhi

(Đối với những ai nhập tịch nước Nhật, xin vui lòng liên hệ trực tiếp đến chúng tôi để trao đổi. Tuy nhiên, điều kiện tối thiểu là phải tốt nghiệp trường đại học tại nước ngoài.)

- Đã tốt nghiệp trường đại học
 - Có trình độ năng lực tiếng Nhật từ N4 (3 kyuu) trở lên
 - Có bằng lái xe hơi được cấp tại Nhật Bản (Ủy ban an toàn công cộng)
 - Đã đăng ký địa chỉ cư trú tại Nhật và có tư cách lưu trú làm việc tại Nhật
- Số lượng: Khoảng 25 người

Lương bổng: Được tính dựa trên quy định của thành phố

Cách đăng ký: Các bạn vui lòng tải đơn đăng ký từ trên trang chủ của thành phố, điền đầy đủ thông tin vào đơn (chính chủ điền), rồi nộp trực tiếp hoặc gửi qua bưu điện cho chúng tôi. (Thông tin về thời hạn đăng ký chúng tôi sẽ đăng trên trang chủ vào cuối tháng 10.)

Hồ sơ đính kèm:

- Bản copy giấy chứng nhận lưu trú (zairyu ka-do) có ghi rõ tư cách lưu trú (in 2 mặt)
- Bản copy bằng lái xe hơi tại Nhật (in 2 mặt)

Kỳ thi tuyển chọn: Khoảng đầu tháng 12 năm 2018

Địa chỉ liên hệ: Tsukubashi Kyouikukyoku,

Kyouikusoumuka

(Sở giáo dục thành phố Tsukuba, Khoa tổng vụ giáo dục)

6. Bắt đầu tiếp nhận đăng ký vào trường Mầm non, trường Mẫu giáo từ tháng 4 năm 2019

Từ tháng 4 năm 2019, chúng tôi bắt đầu tiếp nhận đăng ký cho trẻ vào trường Mầm non với những gia đình có nguyện vọng cũng như muốn cho trẻ chuyển sang trường khác.

Theo chế độ giáo dục tại Nhật Bản, từ tháng 4 đến tháng 3 năm tiếp theo được tính là 1 năm học. Vì vậy, gia đình nào muốn cho trẻ nhập học vào tháng 4 thì xin vui lòng đăng ký sớm với chúng tôi. Trường hợp đối với gia đình muốn cho trẻ nhập học vào những thời gian khác thì vẫn có thể đăng ký được với điều kiện trường vẫn còn chỗ trống.

Tiếp nhận đăng ký đợt 1: Ngày 12/11/2018 ~ 30/11/2018 (9:00 ~ 11:30, 13:30 ~ 16:00)

* Thông tin cụ thể chúng tôi sẽ thông báo tại trang tin tức trên trang chủ thành phố Tsukuba với nhiều ngôn ngữ khác nhau (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Nhật sơ cấp).

Tiếp nhận đăng ký đợt 2: Ngày 3/12/2018 ~ 28/2/2019

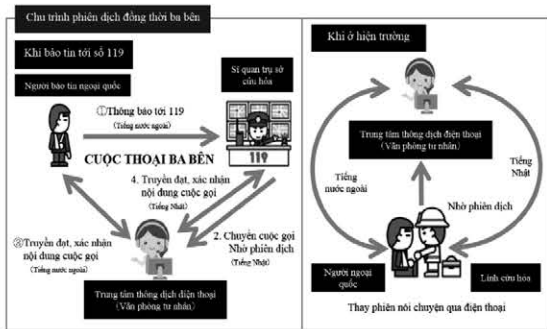
Trước tiên, chúng tôi sẽ thụ lý hồ sơ những gia đình đăng ký vào đợt 1 và thông báo kết quả. Sau khi thông báo kết quả đợt 1, chúng tôi sẽ tiếp tục thụ lý hồ sơ của những gia đình đăng ký vào đợt 2 với điều kiện nếu trường vẫn còn chỗ trống. Trường hợp gia đình muốn đăng ký cho trẻ vào trường lúc tháng 4 năm 2019 thì bắt buộc phải đăng ký vào khoảng thời gian trên. Chúng tôi sẽ nhận thụ lý hồ sơ sau ngày 1 tháng 3 đối với trường hợp gia đình muốn đăng ký cho trẻ vào trường lúc tháng 5.

Địa chỉ liên hệ: Kodomobu Youjikyouikuka

(Khoa mầm non)

7. Việc gọi điện tới số 119 bằng tiếng nước ngoài

Từ tháng 5/2018, Trụ sở Cứu hỏa thành phố Tsukuba bắt đầu triển khai dịch vụ cuộc gọi đa ngôn ngữ, để có thể trả lời những tin báo đến bằng tiếng nước ngoài. Khi một người ngoại quốc không biết tiếng Nhật gọi điện thông báo tới số 119, sĩ quan chỉ huy sẽ kết nối điện thoại với tổng đài thông dịch, và tiến hành cuộc thoại 3 bên.



Mọi thắc mắc xin liên lạc tới: Ban Chỉ huy Cứu hỏa, Trụ sở Cứu hỏa Thành phố Tsukuba

8. Nhất định hãy đón đọc “Thành phố Tsukuba của tôi”!

Công báo tiếng nước ngoài được dịch bởi các du học sinh trường Đại học Tsukuba – là những nhân viên thuộc Ban giao lưu du học sinh được thành phố Tsukuba ủy thác. Trên trang chủ đa ngôn ngữ của thành phố (tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn, tiếng Nhật đơn giản), có góc giới thiệu những nét hấp dẫn của Tsukuba tên là “Thành phố Tsukuba của tôi”, bao gồm những bài viết của chính những nhân viên thuộc Ban giao lưu du học sinh. Về cơ bản, những bài báo được đăng bằng tiếng Nhật dưới hình thức “tiếng Nhật đơn giản”. Ngoài ra, tùy vào quốc tịch của tác giả mà những bài báo cũng được đăng trên trang tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, hay tiếng Hàn Quốc. Vào tháng 7 này, bạn ISHAK HALIM OCTAWIJAYA, đến từ nước Indonesia, đã viết bài lấy chủ đề về đàn Shamisen. Dự kiến vào tháng 9 sẽ có bài viết mới, nhất định các bạn hãy đón đọc nhé!

9. Thông tin sự kiện và ứng tuyển

a). Chiêu mộ thành viên tham gia giải Bóng đá World Futsal 2018

Bạn có muốn thử giao lưu xuyên biên giới với Futsal không?

Hãy lập đội bóng từ 7 người trở lên và tham gia. Khách già cũng có thể tận hưởng những sự kiện bên lề và nhà hàng đẳng cấp thế giới. Hãy dẫn người thân và bạn bè cùng đi nhé!

- Ngày tổ chức: Thứ bảy, 27/10/2018

Nhóm sáng: 9:00 ~ Nhóm chiều: 13:00 ~

- Địa điểm: Kashima Antlers, Tsukuba Academy Center (Tsukuba, Midorino chuo 51-1)

- Đối tượng tham gia:

Nhóm sáng: Học sinh tiểu học [U-8 (6~8 tuổi), U-10 (9~10 tuổi), U-12 (11~12 tuổi)]

Nhóm chiều: Enjoy - Thường thức (dành cho đối tượng không chuyên độ tuổi từ trung học cơ sở trở lên), Open – Mở rộng (dành cho đối tượng chuyên nghiệp độ tuổi từ trung học cơ sở trở lên)

- Số lượng tham gia: Khoảng 12 đội với 5 nhóm hạng như trên

- Phí tham dự: Từ học sinh trung học cơ sở trở lên: 1000 yên; học sinh tiểu học: 500 yên (Sẽ thu vào ngày tổ chức.)

- Cách thức đăng ký

Hãy quét mã QR trên công báo này, hay trên các áp phích, tờ rơi được dán trong thành phố và đăng ký tham gia. Việc phát tờ rơi và dán áp phích được tiến hành từ cuối tháng 8. Để biết thêm chi tiết, hãy tìm kiếm trên Facebook trang “World Futsal Tsukuba” (ワールドフットサルつくば)

- Mọi thắc mắc xin liên hệ:

Văn phòng Ủy ban Thực hiện World Futsal Tsukuba (Ban Hoạt động thị dân, Phòng Giao lưu Quốc tế)

TEL : 029-883-1301

FAX : 029-868-7542

E-mail : ctz031@city.tsukuba.lg.jp



b). “Khóa học Tiếng Nhật dành cho người nước ngoài khai giảng tháng 10”

Khóa học		Đối tượng, tiêu chuẩn (Số giờ đã học tiếng Nhật)	Khóa học tối Ngày, thời gian, địa điểm, số buổi	Khóa ban ngày Ngày, thời gian, địa điểm, số buổi
1	Tiếng Nhật 1	Chưa từng học tiếng Nhật	Thứ 3, 18:30~20:00 20 buổi	Thứ 4, 10:00~12:00 16 buổi
2	Tiếng Nhật 2	≥ 50 giờ		-
3	Đọc viết	Hiragana, Katakana, Kanji	Thứ 4, 18:30~20:00 20 buổi	-
4	Tiếng nhật 3 (2 lớp)	≥ 100 giờ	Thứ 5, 18:30~20:00 20 buổi	-
5	Tiếng Nhật 3 (1 lớp)			Thứ 4, 10:00~12:00 16 buổi
6	Hội tiếng Nhật	≥ 300 giờ	Thứ 4, 18:30~20:00 20 buổi	Thứ 5, 10:00~12:00 16 buổi

Địa điểm: Phòng họp Tsukuba Innovation Plaza (Tầng 3)

Đối tượng: Người nước ngoài và người thân, đang sinh sống và làm việc tại Tsukuba

Số lượng: Mỗi lớp 15 người

Học phí: 6000 yên (đăng ký mới), 5000 yên (tiếp tục) *Tiền giáo trình tính riêng

Tuyển sinh: Từ thứ 2, 3/9/2018

Hình thức đăng ký: Nộp đơn trực tiếp hoặc gửi đơn qua Email

Địa chỉ liên hệ: Tổ chức pháp nhân Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Tsukuba

Địa chỉ: 305-0031 Tsukuba, Azuma 1-10-1 (Bên trong Tsukuba Innovation Plaza)

Điện thoại: 029-869-7675 (số điện thoại văn phòng)

c). Tuần lễ văn hóa Hải ngoại: Giới thiệu sâu rộng hơn văn hóa vùng miền, quốc gia trong và ngoài Đại học Tsukuba

Đây là sự kiện giới thiệu văn hóa hải ngoại do Đại học Tsukuba tổ chức. Năm nay là lần thứ tư sự kiện được đăng cai, với chủ đề là “Tuần lễ Indonesia”. Tại đây sẽ có những hoạt động như: bài hát và điệu nhảy Indonesia; uống thử cà phê Saza; bán các sản phẩm sô cô la, đồ thủ công, batik; các hoạt động biểu diễn liên quan đến văn hóa Indonesia, chiếu phim... Nhất định hãy đến thưởng thức nhé!

Ngày tổ chức: Từ thứ 6 đến chủ nhật (21 ~ 23/9/2018)

Địa điểm: Salon Giao lưu, Trung tâm Thông tin Tổng hợp Tsukuba (Tầng 2 tòa nhà BiVi Tsukuba)

Đăng ký: Không cần đặt trước

Lệ phí: Miễn phí vào cửa

Mọi thắc mắc xin liên hệ: Phòng Quốc tế Đại học Tsukuba

Điện thoại: 029(853)2056

Phòng Giao lưu Quốc tế, tòa thị chính thành phố Tsukuba

* Chi tiết được đăng tại trang chủ Đại học Tsukuba (<http://www.tsukuba.ac.jp/>, cột “sự kiện”)